Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B ►C1 **JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP**

z 25. novembra 2005 ◄

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

(Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Jednotná akcia Rady 2006/773/SZBP z 13. novembra 2006	L 313	15	14.11.2006
►M2	Jednotná akcia Rady 2007/359/SZBP z 23. mája 2007	L 133	51	25.5.2007
►M3	Jednotná akcia Rady 2007/807/SZBP zo 6. decembra 2007	L 323	53	8.12.2007
►M4	Jednotná akcia Rady 2008/379/SZBP z 19. mája 2008	L 130	24	20.5.2008
►M5	Jednotná akcia Rady 2008/862/SZBP z 10. novembra 2008	L 306	98	15.11.2008
►M6	Jednotná akcia Rady 2009/854/SZBP z 20. novembra 2009	L 312	73	27.11.2009
►M7	Rozhodnutie Rady 2010/274/SZBP z 12. mája 2010	L 119	22	13.5.2010

Opravené a doplnené:

►C1 Korigendum, Ú. v. EÚ L 5, 10.1.2006, s. 20 (2005/889/SZBP)
►C2 Korigendum, Ú. v. EÚ L 17, 24.1.2007, s. 23 (2006/773/SZBP)

▼B

►C1 JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2005/889/SZBP

z 25. novembra 2005 ◄

o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14 a tretí pododsek jej článku 25,

keďže:

(1) Európska únia ako člen kvarteta je odhodlaná podporovať a uľahčovať uskutočňovanie cestovnej mapy („Roadmap“), ktorá vymedzuje recipročné kroky izraelskej vlády a palestínskej samosprávy v politickej, bezpečnostnej, hospodárskej a humanitárnej oblasti a v oblasti budovania inštitúcií, vedúce k vytvoreniu nezávislého, demokratického a životaschopného palestínskeho štátu, ktorý by spolunažíval v mieri a v atmosfére bezpečnosti s Izraelom a ostatnými susednými krajinami.

(2) Po jednostrannom stiahnutí Izraela z pásma Gazy už nie je izraelská vláda prítomná na hraničnom priechode v Rafahu a terminál je okrem výnimočných prípadov zatvorený.

(3) Európska Rada na svojom zasadnutí 17. a 18. júna 2004 opätovne potvrdila pripravenosť EÚ podporovať palestínsku samosprávu pri preberaní zodpovednosti za právo a poriadok, a najmä pri posilňovaní kapacít civilnej polície a zlepšovaní vynútiteľnosti práva.

(4) Rada 7. novembra 2005 opätovne zdôraznila podporu EÚ činnosti osobitného zástupcu kvarteta pre stiahnutie z okupovaných území a uvítala jeho poslednú správu pre členov kvarteta. Rada tiež vzala na vedomie jeho list z 2. novembra, v ktorom v mene zainteresovaných strán žiada, aby EÚ zvážila prijatie monitorovacej úlohy tretej strany na hraničnom priechode v Rafahu na predjordánsko-egyptskej hranici. Rada poznamenala, že EÚ je v zásade ochotná na základe dohody medzi zainteresovanými stranami poskytnúť pomoc pri prevádzkovaní hraničného priechodu v Gaze.

(5) Otvorenie hraničného priechodu v Rafahu má hospodársky, bezpečnostný a humanitárny význam.

(6) EÚ určila za prioritnú činnosť vybudovanie palestínskej colnej správy v spolupráci s ES. Spoločenstvo poskytlo pomoc palestínskemu riadeniu hraníc a má otvorený tripartitný dialóg o colných záležitostiach s izraelskou vládou a palestínskou samosprávou. Palestínska samospráva s podporou USA a Izraela vypracováva podrobné plány pre bezpečnostné postupy na hraniciach.

(7) Predseda palestínskej samosprávy poslal 24. októbra 2005 list Európskemu komisárovi pre vonkajšie záležitosti a európsku susedskú politiku, v ktorom žiadal ES o pomoc v oblasti budovania kapacít palestínskeho personálu na hraničnom priechode v Rafahu, vývoja a zavádzania potrebných systémov a vybavenia a poskytovania poradenstva a podpory palestínskym úradníkom v službe na hraničnom priechode v Rafahu.

(8) Izraelská vláda a palestínska samospráva uzatvorili 15. novembra 2005 dohodu o premávke a prístupe na hraničné priechody s Gazou, ktorá okrem iného určuje úlohu EÚ ako tretej zainteresovanej strany v súvislosti s prevádzkovaním príslušných hraničných priechodov.

▼B

(9) V pozývacom liste z 20. novembra 2005 a 23. novembra 2005 vyzvali palestínska samospráva a izraelská vláda EÚ, aby zriadila pomocnú hraničnú misiu EÚ na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu).

(10) Misia Európskej únie bude mať doplnkový charakter, dodá súčasnému medzinárodnému úsiliu pridanú hodnotu a prehĺbi súčinnosť prebiehajúceho úsilia Európskeho spoločenstva a členských štátov. Misia sa bude snažiť o súdržnosť a koordináciu s činnosťami budovania kapacít zo strany Spoločenstva, najmä v oblasti colnej správy.

(11) Misia bude súčasťou širšieho úsilia EÚ a medzinárodného spoločenstva na podporu palestínskej samosprávy pri preberaní zodpovednosti za právo a poriadok, a najmä pri posilňovaní kapacít civilnej polície a zlepšovaní vynútiteľnosti práva.

(12) Mala by sa zabezpečiť vhodná spolupráca s Policajnou misiou Európskej únie pre palestínske územia, ďalej len Koordinačný úrad Európskej únie na podporu palestínskej polície (EUPOL COPPS) ([1]).

(13) Misia bude vykonávať svoj mandát v situácii, ktorá predstavuje hrozbu pre právo a poriadok, bezpečnosť jednotlivcov a stabilitu oblasti a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ako sú vymedzené v článku 11 Zmluvy o Európskej únii.

(14) Bezpečnosť je prvoradým a pretrvávajúcim záujmom a malo by sa prijať potrebné opatrenie na jej zabezpečenie.

(15) V súlade s usmerneniami zasadnutia Európskej rady v Nice 7. až 9. decembra 2000 by mala táto jednotná akcia v súlade s článkami 18 a 26 zmluvy vymedziť úlohu generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca.

(16) Článok 14 ods. 1 zmluvy vyžaduje, aby sa stanovila finančná referenčná suma na celé obdobie vykonávania jednotnej akcie. Uvedenie súm, ktoré sa majú financovať z rozpočtu Spoločenstva, závisí od vôle politického orgánu a dostupnosti viazaných rozpočtových prostriedkov v príslušnom rozpočtovom roku,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Týmto sa zriaďuje pomocná hraničná misia Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) s operačnou fázou od 25. novembra 2005.

2. PHM EÚ v Rafahu sa realizuje v súlade s vyhlásením misie uvedeným v článku 2.

Článok 2

Vyhlásenie misie

▼M7

Cieľom PHM EÚ v Rafahu je zabezpečiť prítomnosť tretej strany na hraničnom priechode v Rafahu, aby sa v súčinnosti s úsilím Únie týkajúcim sa budovania inštitúcií prispelo k otvoreniu hraničného priechodu v Rafahu a budovaniu dôvery medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou.

([1]) Jednotná akcia Rady 2005/797/SZBP zo 14. novembra 2005, (Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 65).

▼B

Na tieto účely PHM EÚ v Rafahu:

a) aktívne monitoruje, overuje a vyhodnocuje pôsobenie palestínskej samosprávy v súvislosti s realizáciou rámca bezpečnostných a colných dohôd uzatvorených medzi zúčastnenými stranami o prevádzkovaní terminálu v Rafahu;

b) prostredníctvom inštruktáže prispieva k budovaniu palestínskych kapacít vo všetkých aspektoch riadenia hraníc v Rafahu;

c) prispieva k spolupráci medzi palestínskymi, izraelskými a egyptskými orgánmi vo všetkých aspektoch súvisiacich s riadením hraničného priechodu v Rafahu.

PHM EÚ v Rafahu vykonáva povinnosti, ktoré jej boli zverené v dohodách medzi izraelskou vládou a palestínskou samosprávou v súvislosti s riadením hraničného priechodu v Rafahu. Nevykonáva náhradné úlohy.

▼M1

—————

▼B

Článok 4

Štruktúra misie

PHM EÚ v Rafahu pozostáva z týchto zložiek:

a) veliteľ misie, ktorému pomáhajú poradcovia;

b) oddelenie monitorovania a operácií;

c) oddelenie administratívnych služieb.

Tieto zložky sa vytvoria v rámci koncepcie operácií (CONOPS) a operačného plánu (OPLAN). Rada schváli CONOPS a OPLAN.

▼M3

Článok 4a

Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej misie PHM EÚ v Rafahu je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie.

▼M7

2. Veliteľ civilnej operácie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany Politického a bezpečnostného výboru (PBV) a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

▼M3

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov na strategickej úrovni vedúcemu misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca EÚ sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

▼B

Článok 5

Veliteľ misie

▼M7

_____

▼M3

►M7 1. ◄ Vedúci misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie na mieste operácie.

►M7 2. ◄ Vedúci misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytli.

►M7 3. ◄ Vedúci misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie s cieľom účinne realizovať PHM EÚ v Rafahu na mieste operácie, a na základe pokynov na strategickej úrovni veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

►M7 4. ◄ Vedúci misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Vedúci misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

►M7 5. ◄ Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonávajú dotknuté vnútroštátne orgány alebo inštitúcia EÚ.

►M7 6. ◄ Vedúci misie zastupuje PHM EÚ v Rafahu v operačnej oblasti a zabezpečuje jej náležité zviditeľňovanie.

►M7 7. ◄ Vedúci misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, osobitný zástupca EÚ poskytuje vedúcemu misie miestne politické usmernenia.

▼B

Článok 6

Plánovacia fáza

1. Počas obdobia plánovania misie sa vytvorí plánovacia skupina pozostávajúca z veliteľa misie, ktorý vedie plánovaciu skupinu, a potrebného personálu plniaceho funkcie vyplývajúce zo stanovených potrieb misie.

2. V procese plánovania sa prednostne uskutoční komplexné hodnotenie rizika a podľa potreby sa aktualizuje.

3. Plánovacia skupina zostaví OPLAN a pripraví všetky technické nástroje potrebné na uskutočnenie misie. OPLAN zohľadní komplexné hodnotenie rizika a obsahuje bezpečnostný plán.

Článok 7

Personál PHM EÚ v Rafahu

1. Počet členov personálu PHM EÚ v Rafahu a ich odborná spôsobilosť je v súlade s vyhlásením misie stanovým v článku 2 a so štruktúrou stanovenou v článku 4.

2. Členovia personálu PHM EÚ v Rafahu sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. Každý členský štát EÚ hradí náklady na členov personálu PHM EÚ v Rafahu, ktorých vyslali, vrátane platov, zdravotného poistenia, cestovných nákladov na územie misie a späť a príspevkov okrem diét.

3. V prípade potreby PHM EÚ v Rafahu prijíma medzinárodný a miestny personál na zmluvnom základe.

4. V prípade potreby môžu členov personálu misie vyslať aj tretie štáty. Každý vysielajúci tretí štát hradí náklady na členov personálu,

▼B

ktorých vyslal vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť.

▼M3

5. Všetci členovia personálu si plnia svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Všetci členovia personálu misie dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady č. 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady ([1]).

▼B

6. Príslušníci polície EÚ budú nosiť národné uniformy a v prípade potreby insígnie EÚ a ostatní členovia misie budú nosiť v prípade potreby označenie závislé od rozhodnutia veliteľa misie pri zohľadnení bezpečnostných hľadísk.

Článok 8

Postavenie personálu PHM EÚ v Rafahu

▼M7

1. V prípade potreby je postavenie personálu misie PHM EÚ v Rafahu vrátane prípadných výsad, imunít a ďalších záruk potrebných na uskutočnenie misie PHM EÚ v Rafahu a jej hladký priebeh predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

▼B

2. Členský štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré takýto člen uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Príslušný členský štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedá za začatie akéhokoľvek konania vo veci voči vyslanej osobe.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sú ustanovené v zmluvách medzi veliteľom misie a členom personálu.

▼M3

Článok 9

Štruktúra velenia

1. PHM EÚ v Rafahu má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie PHM EÚ v Rafahu.

▼M7

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci VP, je veliteľom PHM EÚ v Rafahu na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny vedúcemu misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom VP.

([1]) Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).

▼M3

5. Vedúci misie velí PHM EÚ v Rafahu a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

Článok 10

Politická kontrola a strategické usmerňovanie

▼M7

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoc prijímať ďalšie rozhodnutia o vymenovaní vedúceho misie. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

▼M3

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a vedúci misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

▼B

Článok 11

Účasť tretích krajín

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, pristupujúce štáty sa vyzvú, a tretie štáty možno vyzvať, aby prispeli k PHM EÚ v Rafahu tým, že uhradia náklady na vyslanie personálu vrátane platov, zdravotného poistenia, príspevkov, poistenia vysokého rizika a cestovných nákladov na územie misie a späť a primerane prispejú na prevádzkové náklady PHM EÚ v Rafahu.

2. Tretie štáty, ktoré prispievajú na PHM EÚ v Rafahu, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie, ako členské štáty, ktoré sa na misii zúčastňujú.

3. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia v súvislosti s účasťou tretích štátov vrátane navrhovaných príspevkov a zriadil výbor prispievateľov.

▼M7

4. Podrobné dojednania o účasti tretích štátov sú predmetom dohody, ktorá sa uzavrie v súlade s postupom stanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu, ktorá ustanovuje rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, uplatňujú sa v kontexte PHM EÚ v Rafahu ustanovenia takejto dohody.

▼M3

Článok 12

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení vedúceho misie a v koordinácii s Bezpečnostným úradom Generálneho sekretariátu Rady (bezpečnostný úrad GSR) a v súlade s článkami 4a a 9 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci PHM EÚ v Rafahu.

2. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Európskej únie v oblasti bezpečnosti personálu EÚ rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných dokumentov.

3. Vedúcemu misie pomáha hlavný bezpečnostný úradník (CSO – Chief Security Officer), ktorý mu zodpovedá a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom GSR.

▼M3

4. Personál PHM EÚ v Rafahu prejde pred nástupom do funkcií povinným bezpečnostným výcvikom v súlade s OPLAN-om. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje CSO.

▼B

Článok 13

Finančné opatrenia

▼M7

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 25. mája 2010 do 24. mája 2011 je 1 950 000 EUR.

▼B

2. Výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet EÚ, pričom platí výnimka, že akékoľvek predbežné financovanie neostáva vlastníctvom Spoločenstva. Ponuky do verejnej súťaže môžu predkladať štátni príslušníci tretích štátov, ktoré sa finančne zúčastňujú na misii, hostiteľské strany a, ak je to potrebné pre operačné potreby misie, štátni príslušníci susedných krajín.

3. Veliteľ misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.

4. Finančné opatrenia rešpektujú prevádzkové požiadavky PHM EÚ v Rafahu vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov navzájom spolupracovať.

5. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 14

Činnosť Spoločenstva

▼M7

1. Rada a Komisia, každá v súlade so svojimi príslušnými právomocami, zabezpečujú súlad medzi vykonávaním tejto jednotnej akcie a vonkajšími činnosťami Únie v súlade s článkom 21 ods. 3 zmluvy. Na tieto účely Rada a Komisia spolupracujú.

▼B

2. Na území misie, ako aj v Bruseli sa podľa potreby prijmú potrebné koordinačné opatrenia.

▼M7

Článok 15

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený podľa potreby a v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“.

2. V prípade osobitnej a neodkladnej operačnej potreby je VP v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tiež oprávnený poskytnúť miestnym orgánom utajované skutočnosti a dokumenty EÚ, ktoré boli vypracované na účely misie, až po stupeň „RESTREINT UE“. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú miestnym orgánom v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú ich úrovni spolupráce s EÚ.

3. VP je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii a miestnym orgánom neutajované dokumenty EÚ súvi-

▼M7

siace s rokovaniami Rady o misii, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

▼M3

Článok 15a

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre PHM EÚ v Rafahu sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

▼M5

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

▼M7

Stráca účinnosť 24. mája 2011.

Článok 17

Preskúmanie

Táto jednotná akcia sa preskúma do 15. apríla 2011.

▼B

Článok 18

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M3

Rozhodnutia PBV podľa článku 10 ods. 1 ohľadne vymenovania vedúceho misie sa tiež uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

▼M7

_____

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).